



برنامج تأجيل الأقساط

Installment Deferral Program



Section 1: Program Overview	القسم الأول: نبذة عن البرنامج
<p>Q1: What is the Deferral Program? A: In line with the Central Bank of Bahrain (“CBB”) directives, Bahrain Commercial Facilities Company B.S.C. (“Company”) is offering a 3-month deferral program on facility installments and credit card payments, inclusive of principal and profit/interest amount, effective 19 April 2026.</p>	<p>س1: ما هو برنامج التأجيل؟ ج: تماشياً مع توجيهات مصرف البحرين المركزي، تقدم شركة البحرين للتسهيلات التجارية ش.م.ب. (“الشركة”) برنامج تأجيل أقساط التمويل ومدفوعات البطاقات الائتمانية، شاملاً أصل المبلغ والربح/الفائدة، لمدة 3 أشهر اعتباراً من 19 أبريل 2026.</p>
<p>Q2: What exactly is deferred? A: Both the principal and the profit/interest portions of your scheduled installments are deferred. Credit card payments inclusive of all interest are also included in the program.</p>	<p>س2: ما الذي يتم تأجيله بالضبط؟ ج: يتم تأجيل أصل المبلغ والربح/الفائدة من أقساط التمويل المجدولة. كما يشمل البرنامج مدفوعات البطاقات الائتمانية شاملة الفوائد.</p>
Section 2: Eligibility	القسم الثاني: الأهلية
<p>Q3: Who is eligible for this program? A: Both Bahraini and non-Bahraini retail customers and corporate customers are eligible to apply for the deferral, subject to certain exclusions (see below).</p>	<p>س3: من المؤهل للاستفادة من هذا البرنامج؟ ج: يمكن لكل من العملاء الأفراد (البحرينيين وغير البحرينيين) وعملاء قطاع الشركات التقديم للاستفادة من التأجيل، وذلك مع مراعاة بعض الاستثناءات (مذكورة أدناه).</p>
<p>Q4: Are there any facilities and credit cards that are NOT covered? A: Yes, the following are excluded from the program: • facilities and credit cards currently under ongoing legal proceedings. • International syndicated loans. • Stage 3 facilities or credit card accounts (non-performing) that are not in the cooling-off period.</p>	<p>س4: هل توجد تمويلات أو بطاقات ائتمان غير مشمولة؟ ج: نعم، الحالات التالية غير مشمولة ضمن البرنامج: • التمويلات أو بطاقات الائتمان التي تخضع لإجراءات قانونية قائمة حالياً. • التمويلات المشتركة الدولية. • حسابات التمويلات وبطاقات الائتمان المصنفة ضمن المرحلة الثالثة (المتعثرة) التي ليست ضمن فترة المراقبة.</p>
<p>Q5: Does the program apply to corporate/commercial facilities and corporate credit cards? A: Yes, the program covers corporate customers alongside retail customers.</p>	<p>س5: هل ينطبق البرنامج على تمويل الشركات والتمويل التجاري وبطاقات الائتمان للشركات؟ ج: نعم، يشمل البرنامج التمويلات التجارية للشركات والأفراد.</p>
Section 3: Application & Consent	القسم الثالث: التقديم والموافقة
<p>Q6: Is participation mandatory? Is it automatic? A: No. The program is optional and requires your explicit consent. Your payment obligations will continue as normal unless you actively request the deferral. Customers are advised to review the deferral terms carefully before proceeding.</p>	<p>س6: هل المشاركة إلزامية؟ وهل يتم التطبيق تلقائياً؟ ج: لا، البرنامج اختياري ويتطلب موافقتكم الصريحة. ستستمر التزامات السداد الخاصة بكم بشكل طبيعي ما لم تتقدموا بطلب التأجيل بشكل صريح. يُرجى مراجعة شروط التأجيل بعناية قبل الموافقة.</p>
<p>Q7: How do I apply for the deferral? A: To apply, please complete and sign a Deferral Request form, available at your nearest branch or electronically on the website. CSME customers should contact their relationship manager regarding the necessary authorization requirements. Please contact us on 80008000 (Int. +973 17787222).</p>	<p>س7: كيف يمكنني التقديم على التأجيل؟ ج: للتقديم، يرجى تعبئة وتوقيع نموذج طلب التأجيل، المتوفر لدى أقرب فرع أو عبر موقعنا الإلكتروني. يُرجى من عملاء إدارة تمويل الشركات والمؤسسات الصغيرة والمتوسطة التواصل مع مدير العلاقات الخاص بهم بخصوص متطلبات التقيؤض اللازمة. يرجى الاتصال على 80008000 (دولي +973 17787222).</p>



س8: كيف أؤكد موافقتي؟

Q8: How do I confirm my consent?

A:

For Consumer Finance and non-legal entity facilities:

After submitting your Deferral Request, you will receive a Deferral Agreement issued by the Company containing the full revised terms, including a clear comparison of your current and revised facility position and the revised payment schedule. Your signature on the Deferral Agreement, whether in writing or electronically, constitutes your acceptance and activates the deferral. No separate Company signature is required. The Company's issuance of the Deferral Agreement through its authorized system constitutes its offer to you.

For CSME and legal entity facilities:

The same process applies, however the Deferral Agreement will only be issued after the Company has verified all required corporate authorizations from all legal entities, and where applicable, a separate resolution from any corporate guarantor approving the revised terms, issued pursuant to the legal entity type and its constitutional documents. Once verified, the Deferral Agreement will be issued for execution by the authorized signatories of the Customer and Guarantor (if any).

For credit cards (retail and corporate):

You will receive a combined Deferral Request and Consent which sets out the deferral details, the terms applicable during and after the deferral period, and all required acknowledgements. Your signature on the Deferral Request and Consent, whether in writing or electronically, constitutes your acceptance. For corporate credit cards, the deferral will only take effect upon the Company's confirmation that all required corporate authorizations and approvals have been received.

Q9: What information will I receive before I submit my consent?

A: Full details of the deferral terms will be provided before you submit your consent.

For facilities:

- Your current facility maturity/end date vs. the revised end date after the deferral.
- Any impact on the total amount payable, with any additional amount clearly shown.
- Any other material information, such as additional life insurance costs that may apply.

For credit cards:

- Your current outstanding balance and credit limit.
- The number of payment cycles to be deferred.
- That interest will continue to accrue during the deferral period and will be added to your outstanding balance.
- That your outstanding balance may exceed your credit limit as a result of accrued interest, and that overlimit fees will apply after the deferral period if the balance exceeds the credit limit.
- Your payment obligations upon expiry of the deferral period.

ج8: كيف أؤكد موافقتي؟

لتمويلات الأفراد والتمويلات غير المقدمة لكيانات قانونية:

بعد تقديم طلب التأجيل، ستلتقون اتفاقية تأجيل صادرة عن الشركة تتضمن الشروط المعدلة الكاملة، بما في ذلك مقارنة واضحة بين الوضع الحالي والمعدل للتمويل وجدول السداد المعدل. ويُشكّل توقيعكم على اتفاقية التأجيل، سواءً كتابيًا أو إلكترونيًا، قبولاً منكم ويُفعل التأجيل. ولا يُشترط توقيع منفصل من الشركة؛ حيث يُشكّل إصدار الشركة لاتفاقية التأجيل من خلال نظامها المعتمد إجباها لكم.

لتمويلات الشركات والتمويلات المقدمة لكيانات قانونية:

تُطبّق نفس الإجراءات، إلا أن اتفاقية التأجيل لن تُصدر إلا بعد تحقّق الشركة من جميع التفويضات المؤسسية المطلوبة من جميع الكيانات القانونية، وحيثما ينطبق، تفويض منفصل من أي ضامن مؤسسي بالموافقة على الشروط المعدلة والذي يتم إصدارها بحسب نوع الكيان ومستنداته التأسيسية. وبعد التحقّق، تُصدر اتفاقية التأجيل للتوقيع من قِبَل المفوضين بالتوقيع عن العميل والضامن (إن وجد).

للبطاقات الائتمانية (أفراد وشركات):

ستلتقون مستند طلب تأجيل وموافقة مودّداً يتضمن تفاصيل التأجيل والشروط المطبّقة خلال فترة التأجيل وبعدها وجميع الإقرارات المطلوبة. ويُشكّل توقيعكم على طلب التأجيل والموافقة، سواءً كتابيًا أو إلكترونيًا، قبولاً منكم. وبالنسبة للبطاقات الائتمانية للشركات، لا يصبح التأجيل نافذاً إلا بعد تأكيد الشركة استلام جميع التفويضات المؤسسية والموافقات المطلوبة.

س9: ما هي المعلومات التي سأحصل عليها قبل تقديم موافقتي؟

ج9: سيتم تزويدكم بكافة شروط التأجيل وذلك قبل تقديم موافقتكم.

لتمويلات:

- تاريخ انتهاء التمويل الحالي مقارنةً بالتاريخ المعدل بعد التأجيل.
- بيان أي أثر على إجمالي المبلغ المستحق، مع توضيح أي زيادة ناتجة عن التأجيل.
- أي معلومات جوهرية إضافية مثل تكاليف التأمين على الحياة الإضافية إن وجدت.

للبطاقات الائتمانية:

- رصيدكم المستحق الحالي والحد الائتماني.
- عدد دورات السداد المؤجلة.
- أن الفوائد ستستمر في التراكم خلال فترة التأجيل وستُضاف إلى رصيدكم المستحق.
- أن رصيدكم المستحق قد يتجاوز الحد الائتماني نتيجة الفوائد المترابطة، وأن رسوم تجاوز الحد الائتماني ستُطبّق بعد انتهاء فترة التأجيل إذا تجاوز الرصيد الحد الائتماني.
- التزامات السداد المترتبة عليكم عند انتهاء فترة التأجيل



<p>Q10: If the facility has a joint customer or guarantor, are they required to sign as well?</p> <p>A: Yes. All parties to the facility, including any joint customer(s) and guarantor(s), are required to sign both the Deferral Request and the Deferral Agreement. The deferral will not be activated until all required signatures have been obtained.</p>	<p>س10: إذا كان التمويل يتضمن عميل مشترك أو ضامن، هل يُشترط توقيعهم أيضاً؟</p> <p>ج: نعم. يتعيّن على جميع أطراف التمويل، بما في ذلك أي عميل مشترك و/أو ضامن، التوقيع على كل من طلب التأجيل واتفاقية التأجيل. ولن يتم تفعيل التأجيل إلا بعد الحصول على جميع التوقيعات المطلوبة.</p>
<p>Section 4. Financial Impact - Fees & Rates</p>	<p>القسم الرابع: الأثر المالي - الرسوم والنسب</p>
<p>Q11: Are there any fees or charges for applying?</p> <p>A: No. No additional fees, charges, or administrative costs will apply under this program.</p>	<p>س11: هل تُفرض أي رسوم أو تكاليف للتقديم؟</p> <p>ج: لا. لن تُفرض أي رسوم أو تكاليف إضافية عند التقديم على هذا البرنامج.</p>
<p>Q12: Will my profit/interest rate change during the deferral?</p> <p>A: No. No changes to your current profit/interest rate will apply throughout the deferral period.</p>	<p>س12: هل ستتغير نسبة الفائدة/الربح خلال فترة التأجيل؟</p> <p>ج: لا. لن يطرأ أي تغيير في نسبة الفائدة/الربح الحالية طوال فترة التأجيل.</p>
<p>Section 5. Financial Impact - Installments & Interest</p>	<p>القسم الخامس: الأثر المالي - الأقساط والفوائد</p>
<p>Q13: Will my facility installment amount increase after the deferral ends?</p> <p>A: No. Deferred facility amounts will be repaid through a tenor extension, with no increase in your installment amount.</p>	<p>س13: هل ستزيد قيمة قسط التمويل بعد انتهاء فترة التأجيل؟</p> <p>ج: لا. يتم سداد المبالغ المؤجلة على التمويلات من خلال تمديد فترة التمويل فقط، دون زيادة في قيمة القسط.</p>
<p>Q14: Will profit/interest continue to accrue during the deferral period?</p> <p>A:</p> <p>For facilities:</p> <p>The interest provisions under your Facility Agreement continue to apply during the deferral period at the same rate. This may result in additional interest payable over the remaining term of your facility. The exact additional amount will be clearly disclosed in the Deferral Agreement before you provide your consent.</p> <p>For credit cards:</p> <p>Interest will continue to accrue on your outstanding balance during the deferral period at the same rate and will be added to your outstanding balance. This may cause your balance to exceed your credit limit. No overlimit fees will apply during the deferral period, however if your balance exceeds the credit limit after the deferral period ends, overlimit fees as specified in your Card Agreement will apply.</p>	<p>س14: هل يستمر احتساب الربح/الفائدة خلال فترة التأجيل؟</p> <p>ج:</p> <p>للتموليات:</p> <p>تظل أحكام الفوائد المنصوص عليها في اتفاقية التمويل سارية خلال فترة التأجيل بنفس المعدل. وقد يترتب على ذلك فوائد إضافية مستحقة على المدة المتبقية للتمويل. وسيتم الإفصاح عن المبلغ الإضافي الدقيق بوضوح في اتفاقية التأجيل قبل تقديم موافقتكم.</p> <p>للبطاقات الائتمانية:</p> <p>تستمر الفوائد في التراكم على رصيدكم المستحق خلال فترة التأجيل بنفس المعدل وتُضاف إلى رصيدكم المستحق. وقد يؤدي ذلك إلى تجاوز الرصيد للحد الائتماني. ولن تُفرض رسوم تجاوز الحد الائتماني خلال فترة التأجيل، إلا أنه إذا تجاوز الرصيد الحد الائتماني بعد انتهاء فترة التأجيل، تُطبّق رسوم تجاوز الحد الائتماني المنصوص عليها في اتفاقية البطاقة.</p>
<p>Section 6. After the Deferral Ends</p>	<p>القسم السادس: بعد انتهاء فترة التأجيل</p>
<p>Q15: What happens at the end of the 3-month deferral?</p> <p>A:</p> <p>For facilities:</p> <p>Your regular installments will resume at the same amount in accordance with the revised repayment schedule provided in the Deferral Agreement. Deferred amounts will be repaid through a</p>	<p>س15: ماذا يحدث بعد انتهاء فترة التأجيل (3 أشهر)؟</p> <p>ج:</p> <p>للتموليات:</p> <p>تُستأنف أقساط التمويل بنفس قيمة القسط وفقاً لجدول السداد المعدّل الوارد في اتفاقية التأجيل. ويتم سداد المبالغ المؤجلة من خلال تمديد فترة التمويل فقط، دون زيادة في قيمة القسط.</p>



<p>tenor extension only, with no increase in your installment amount.</p> <p>For credit cards:</p> <p>Regular payment obligations resume at the end of the deferral period, including the minimum payment or full statement balance (as applicable) on each subsequent statement date. Please refer to Q15 above regarding the impact of accrued interest on your outstanding balance and credit limit.</p>	<p>للبطاقات الائتمانية:</p> <p>تُستأنف التزامات السداد المعتادة عند انتهاء فترة التأجيل، بما في ذلك الحد الأدنى للسداد أو كامل رصيد كشف الحساب (حسب الاقتضاء) في كل تاريخ كشف حساب لاحق. يُرجى الرجوع إلى س15 أعلاه بشأن أثر الفوائد المتراكمة على رصيدكم المستحق والحد الائتماني.</p>
<p>Q16: I have more than one facility and/or credit card, can I defer all of them?</p> <p>A: Each eligible facility and credit card is considered independently. You may request deferral for each facility and credit card separately.</p>	<p>س16: لدي أكثر من تمويل و/أو بطاقة ائتمان، هل يمكنني تأجيلها جميعاً؟</p> <p>ج: يتم النظر في كل تمويل وبطاقة ائتمان بشكل مستقل، ويمكنك طلب التأجيل لكل تمويل وبطاقة ائتمان على حدة.</p>
<p>Section 7: Additional Guidance</p>	<p>القسم السابع: إرشادات إضافية</p>
<p>Q17: Is a deferral period of less than 3 months available under the CBB Deferral Program?</p> <p>A: No. The CBB Deferral Program is structured for a 3-month deferral period. Any shorter deferral period falls outside the scope of the CBB's instructions and would be treated as a bilateral arrangement between the Company and the customer. The CBB permits such arrangements, provided the customer is clearly informed that the terms differ from the CBB directive and will be handled separately.</p>	<p>س17: هل يمكن الحصول على فترة تأجيل أقل من 3 أشهر ضمن برنامج مصرف البحرين المركزي؟</p> <p>ج: لا. برنامج تأجيل مصرف البحرين المركزي مُصمم لفترة تأجيل مدتها 3 أشهر. أي فترة تأجيل أقصر تقع خارج نطاق تعليمات المصرف المركزي وتُعامل كاتفاق ثنائي بين الشركة والعميل. يسمح المصرف المركزي بذلك، شريطة إبلاغ العميل بوضوح بأن الشروط تختلف عن توجيهات مصرف البحرين المركزي وسيتم التعامل معها بشكل منفصل.</p>
<p>Q18: What is the submission window for accepting deferral requests?</p> <p>A: 19 May 2026 is the cut-off date for submission to be approved internally, noting that the deferral must commence from the next scheduled installment or payment due date and cover a total of three (3) installments or payments.</p>	<p>س18: ما هي فترة قبول طلبات التأجيل؟</p> <p>ج: 19 مايو 2026 هو الموعد النهائي لتقديم الطلبات وقبولها داخلياً، مع مراعاة أن التأجيل يجب أن يبدأ من موعد استحقاق القسط أو المدفوعات القادمة ويغطي ثلاثة (3) أقساط أو مدفوعات إجمالاً.</p>
<p>Q19: Can the deferral be conditioned on the customer providing updated payment methods or executing the necessary amendments to existing security documents?</p> <p>A: The Company may manage operational requirements at its discretion, including without limitation:</p> <ul style="list-style-type: none">• The update of payment methods, such as post-dated cheques, direct debit instructions, and employer direct deduction instructions; and• the update or re-execution of any security documents, such as promissory notes, deeds of indebtedness, and guarantee agreements. <p>The Customer is required to promptly comply with the Company's requests in this regard upon issuance.</p> <p>Please contact our Call Centre on 80008000 (Int. +973 17787222) or visit your nearest branch to submit the required documents.</p>	<p>س19: هل يمكن ربط الموافقة على التأجيل بتقديم العميل لطرق سداد محدثة أو التوقيع على التعديلات اللازمة على مستندات الضمان القائمة؟</p> <p>ج: يحق للشركة إدارة المتطلبات التشغيلية وفقاً لتقديرها، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر:</p> <ul style="list-style-type: none">• تحديث طرق السداد، مثل الشيكات آجلة الدفع وأوامر الخصم المباشر وتعليمات الاستقطاع المباشر من الراتب؛ و• تحديث أو إعادة تنفيذ أي مستندات ضمان، مثل السندات لأمر وسندات المديونية واتفاقيات الكفالة. <p>ويتوجب على العميل الالتزام بطلبات الشركة في هذا الشأن فور إصدارها.</p> <p>يرجى التواصل مع مركز الاتصال على 80008000 (دولي 17787222 +973) أو زيارة أقرب فرع لتقديم المتطلبات.</p>